

財務委員會 工務小組委員會討論文件

1998 年 7 月 22 日

總目 704 – 渠務

環境保護 – 污水收集系統及污水處理設施

210DS – 川龍污水收集系統

請各委員向財務委員會建議 –

- (a) 把 **210DS** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為「川龍污水收集系統第 1 階段工程」；按付款當日價格計算，估計費用為 2,440 萬元；以及
- (b) 把 **210DS** 號工程計劃的餘下部分保留為乙級。

問題

川龍一帶沒有妥善的污水收集系統。鄉村的污水未經適當處理便排放至附近溪澗，染污荃灣內陸和沿岸水域。

建議

2. 渠務署署長建議把 **210DS** 號工程計劃的一部分提升為甲級；按付款當日價格計算，估計費用為 2,440 萬元，用以進行川龍污水收集系統第 1 階段工程。這項建議獲規劃環境地政局局長支持。

工程計劃的範圍和性質

3. **210DS** 號工程計劃旨在建造一個污水收集系統，以收集川龍現有的鄉村和籌劃中的鄉村擴展區的污水。現建議提升為甲級的第 1 階段工程，包括沿荃錦公路建造一條長 4.4 公里、直徑由 225 毫米至 300 毫米的污水幹渠。附件 1 的平面圖顯示建議的第 1 階段工程的施工位置。
4. **210DS** 號工程計劃的餘下部分屬第 2 階段工程，包括為川龍各鄉村設置污水渠、污水抽送設施和一條污水泵喉。

理由

5. 川龍是荃灣區內一個未有污水設施的地區，住有 110 戶共 450 人。目前，川龍各鄉村每天排出約 110 立方米污水，而當鄉村擴展計劃在 2001 年年中完成後，污水量將會增加一倍。我們建議在 **210DS** 號工程計劃項下提供一個污水收集系統。我們計劃在 **210DS** 號工程計劃下的第 1 階段工程建造一條污水幹渠，由川龍經荃錦公路至荃錦交匯處，把污水輸送至荃灣現有的污水收集系統。

6. 若我們不進行建議的工程，川龍排出的污水會繼續造成水質污染。川龍鄉村擴展區發展計劃在 2001 年年中完成後，人口會增至 1 000，屆時污染情況會更趨嚴重。

財政影響

7. 按付款當日價格計算，估計建議工程的建設費用為 2,440 萬元(見下文第 8 段)，分項數字如下—

	百萬元
(a) 污水幹渠	18.0
(b) 應急費用	1.7
	<hr/>
小計	19.7 (按 1997 年 12 月價格計算)
(c) 通脹準備金	4.7
	<hr/>
總計	24.4 (按付款當日 價格計算)
	<hr/>

8. 如獲批准，我們會作出分期開支安排如下－

年度	百萬元 (按 1997 年 12 月價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日價格計算)
1998-99	0.5	1.06000	0.5
1999-2000	7.9	1.14878	9.1
2000-01	7.0	1.24642	8.7
2001-02	2.0	1.35237	2.7
2002-03	<u>2.3</u>	<u>1.46732</u>	<u>3.4</u>
	<u>19.7</u>		<u>24.4</u>

9. 我們按政府對 1998 至 2003 年期間工資和建造價格趨勢所作的預測，制定按付款當日價格計算的預算。由於不能確定是否有地底公用設施(例如電纜、電話線和水管)及這些設施的確實位置，所以我們會以重新計算工程數量的合約形式，為建議的工程招標。由於合約期超過 21 個月，我們會容許投標價格因應通脹調整。

10. 我們估計維修保養工程的每年經常開支為 402,000 元。

11. 從現時的耗水量和排污費水平來看，每年的經常開支對排污費的影響相當輕微。

公眾諮詢

12. 我們於 1998 年 5 月 27 日向荃灣臨時區議會轄下的鄉郊規劃及改善策略小型工程荃灣區工作小組介紹有關 **210DS** 號工程計劃的第一階段工程。該工作小組的組員均支持進行建議的工程。

環境影響

13. 環境保護署署長於 1996 年 4 月完成工程計劃的初步可行性研究報告。研究所得的結論是，這項工程計劃不會對環境造成長遠的影響，故無須進行環境影響評估。至於建造工程所引致的短期影響，我們會實施有關合約所定的紓減環境影響措施，控制噪音、塵埃和地盤流出的水所造成的滋擾，以符合既定的標準和準則。

土地徵用

14. 建議的工程無須徵用土地。

背景資料

15. 我們於 1996 年 10 月把 **210DS** 號工程計劃提升為乙級，以便在川龍進行建議的污水收集系統工程。

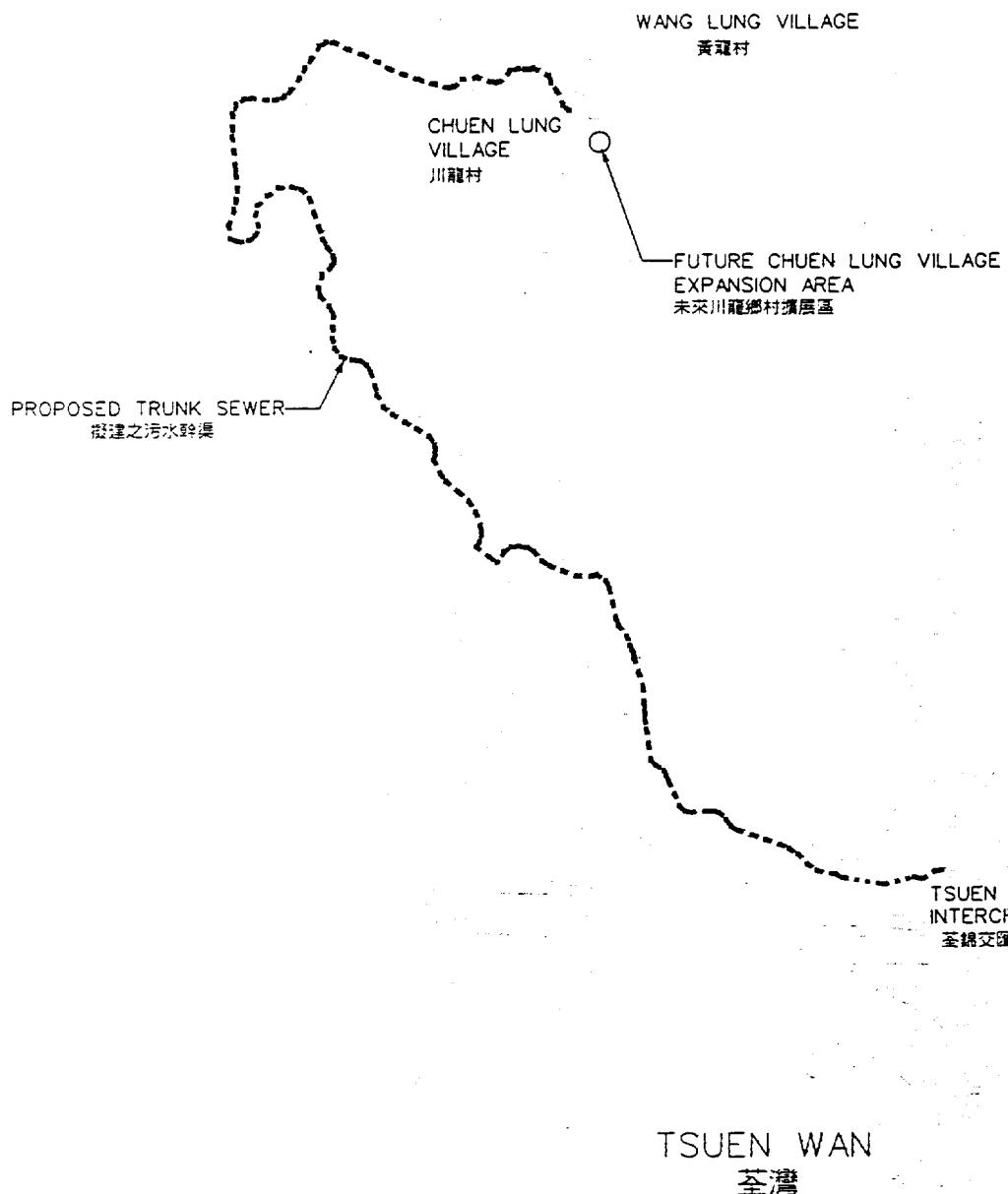
16. 我們利用內部人手為第 1 階段工程進行的詳細設計和擬備招標文件工作已經完成。我們計劃待撥款申請一獲批准，便盡快動工進行第 1 階段的建造工程，無論如何，建造工程最遲會於 1999 年 2 月開始。建造工程由施工至完工，大概需時 29 個月。我們計劃最遲於 2001 年 6 月完成這階段的建造工程。

17. 我們現正進行第 2 階段工程的詳細設計工作，並預定於 2000 年 8 月動工進行這階段的工程，於 2001 年 8 月完工。

規劃環境地政局
1998 年 7 月



ROUTE
荃錦公路
TWISK



title 計劃名稱 CHUEN LUNG SEWERAGE - STAGE I 川龍污水收集系統 - 第一期階段工程	drawn by 繪圖 C.K.Y. K.P. LO approved 批核 C.M. CHAN office 部門 SEWERAGE PROJECTS DIVISION 污水工程部	date 日期 10.6.92 date 日期 10.6.92	drawing no. 圖號 DDN/210DS/0002	scale 比例 1:20 000
				 DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT 漁務署 HONG KONG 香港